قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٧١ لسنة ٢٠١٥

بشأن الموافقة على التعديل الثانى عشر لاتفاقية المساعدة

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

بشأن إدارة المرافق المصرية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ووفــق عـلى التـعديل الثـانى عشـــر لاتفـــاقيـة المســـاعدة الموقـــع فى القـــاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة المرافق المصرية، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق.

صدر برئاسة الجمهورية فى ٨ ربيع الأول سنة ١٤٣٧هـ

(الموافق ١٩ ديسمبر سنة ٢٠١٥م).

عبد الفتاح السيسى

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية رقم (٢٧٠-٢٦٣)

التعديل الثانى عشر

لاتفاقية المساعدة

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

إدارة المرافق المصرية

بتاريخ

التعديل الثانى عشر المؤرخ لاتفاقية المساعدة الموقعة فى ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين جمهورية مصر العربية (المتلقى) والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة الأمريكية) (معًا الأطراف) بشأن إدارة المرافق المصرية .

بند ١ - تعدل اتفاقية المساعدة كما يلى :

(أ) تعدل المادة (٣) بند ٣-١ (أ) ، وبند ٣-١ (ب) بحذف عبارة "أربعمائة وأربعة وثلاثين مليونًا وسبعمائة واثنين وأربعين ألفًا وواحد وثلاثين دولاراً أمريكيًا (٤٣٤٧٤٢٠٣١ دولاراً أمريكيًا) "ويحل محلها عبارة" أربعمائة وتسعة وثلاثين مليونًا وثمانمائة وألف واحد وستمائة وخمسين دولاراً أمريكيًا (٤٣٩٨٠١٦٥٠ دولاراً أمريكيًا)" .

(ب) تعدل المادة ٤ (أ)، "تاريخ الاكتمال" بحذف عبارة "٣٠ يونية ٢٠١٨" ويحل محلها عبارة "٣٠ يونية ٢٠١٩" .

(ج) يحذف بالكامل المرفق رقم (١-١) (الخطة المالية التوضيحية) بالملحق رقم (١) من اتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم (١-١) (الخطة المالية التوضيحية) المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفى حالة وجود اختلاف فى التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقًا لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - السريان :

يدخل التعديل الثانى عشر حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على التعديل الثانى عشر وتخطر الوكالة بإتمام التصديق .

وإشهاداً على ما تقدم، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية - كل من خلال ممثليه المفوضين - قد وقعوا بأسمائهم على التعديل الثانى عشر فى القاهرة فى

عن حكومة	عن حكومة
جمهورية مصر العربية	الولايات المتحدة الأمريكية
التوقيع : (إمضاء)	التوقيع : (إمضاء)
الاسم د: نجلاء الأهوانى	**الاسم: شيرى ف. كارلين**
الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى	الوظيفة : مديرة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - مصر

الجهـات المنـفـذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

وزارة الإسكان والمرافق والمجتمعات العمرانية

التوقيع: (إمضاء)

الاسم : مصطفى مدبولى

الوظيفة : وزير الإسكان والمرافق والمجتمعات العمرانية

الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحى

التوقيع: (إمضاء)

الاسم : ممدوح رسلان

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحى

مرفق ١
(مرفق ١-١)

اتفاقية إدارة المرافق المصرية رقم (٢٧٠-٢٦٣)
الخطة المالية التوضيحية للتعديل الثانى عشر
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكى)

المكـــــون	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			
	المخصصات السابقة	المخصصات الحالية	المخصصات حتى تاريخه	إجمالى مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
١- برنامج الإنشاءات	٢٥٤٧٠٢٧٩٢	-	٢٥٤٧٠٢٧٩٢	٢٥٤٧٠٢٧٩٢
٢- التنمية المؤسسية	٥١٦٩١٣٢٢	-	٥١٦٩١٣٢٢	٥١٦٩١٣٢٢
٣- المراجعة والتقييم	١٣٠١١٧٤	-	١٣٠١١٧٤	١٣٠١١٧٤
٤- بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة الإصلاح القطاعى :				
١- الإنشاءات صغيرة الحجم وإدارة الإنشاءات	٣٢١٠٤٧١٢		٣٢١٠٤٧١٢	٣٢١٠٤٧١٢
٢- الإصلاح القطاعى	٤٥٠٠٠٠٠		٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠
٣- إدارة النشاط والمراجعة والتقييم	٧٠٠٠٠٠		٧٠٠٠٠٠	٧٠٠٠٠٠
٤- إمداد المياه والصرف الصحى (مكون الوكالة رقم ٣-١-٨)	٧٨٧٠٩٥٦٦		٧٨٧٠٩٥٦٦	٧٨٧٠٩٥٦٦
٥- مساعدة اجتماعية (مكون الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم (٣-٣-٣)	٤٠٠٠٣٩٨	٥٠٥٩٦١٩	٩٠٦٠٠١٧	٩٠٦٠٠١٧
٦- تنمية القوى العاملة (مكون الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم (٤-٦-٣)	٧٠٣٢٠٦٦		٧٠٣٢٠٦٦	٧٠٣٢٠٦٦
الإجمـــالى	٤٣٤٧٤٢٠٣١	٥٠٥٩٦١٩	٤٣٩٨٠١٦٥٠	٤٣٩٨٠١٦٥٠

انتهى العمل بمكونات المشروع رقم (١، ٢، ٣) فى عام ٢٠٠٦ وجميع الأرصدة المتبقية فى هذه المكونات سيتم إعادة تخصيصها للمكون رقم ٤

قرار وزير الخارجية

رقم ٥٢ لسنة ٢٠١٥

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم (٤٧١) الصادر بتاريخ ٢٠١٥/١٢/١٩ ، بالموافقة على التعديل الثانى عشر لاتفاقية المساعدة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة المرافق المصرية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠١٥/١٢/١٩ ؛

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى عشر لاتفاقية المساعدة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة المرافق المصرية .

ويعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠١٥/٩/١٥

صدر بتاريخ ٢٠١٥/١٢/٢٨

وزير الخارجية

سامح شكرى